Wilson Center | Digital Archive
International History Declassified
digitalarchive.wilsoncenter.org

May 12, 1978

Untitled report from Brun, Polish Intelligence Station Tokyo, concerning Hua Guofeng’s visit to Pyongyang

Citation:

"Untitled report from Brun, Polish Intelligence Station Tokyo, concerning Hua Guofeng’s visit to Pyongyang", May 12, 1978, Wilson Center Digital Archive, AIPN, 02011/600/D. Obtained by Marek Hańderek and translated by Jerzy Giebułtowski.
https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/208554

Summary:

Hua Gufeng visited Pyongyang to brief the DPRK on China's new foreign policy and attempt to dispel any concerns held by Kim Il Sung.

Credits:

This document was made possible with support from Kyungnam University

Original Language:

Polish

Contents:

Original Scan
Translation - English

Wilson Center Digital Archive
Ipn bu 02011/600/diazo

Original Scan

2. Data wpływu 12.05.78
godzina 18.10

WYDZIAŁ DEPARTAMENTU I MSW
Wpłynęło, dnia 13 05 78 r.
Nr DCH 00 3447/P/78

NR EPI NB 095 W

TAJNE
SPEC. ZNACZENIA
Czynienie odpisów wzbronione
Egz. nr 3

Szyfrogram Nr 2323

3/4. nadany za nr 79 data 12.05.78 godz. 13.40 Tokio

5. [ ]. 6. [6]. 7/8. [—]. 9. [ ]. 10. Ilość stron

SPCHKO

J A R - E - H

Dotyczy M-4. Ocena rezydentury na podstawie przypadkowych rozmów i własnej analizy wizyty Hua Kuo-fenga w Phenianie:

1. Kierownictwo chińskie otrzymało informacje z KRLD o zaniepokojeniu Kim Ir Sena nową polityką zagraniczną Pekinu. W Phenianie wysuwano wnioski, że zbliżenie Chin do Zachodu, wiązanie się z Japonią i USA musi w konsekwencji doprowadzić do - co najmniej - zobojętnienia Pekinu w sprawie zjednoczenia Korei na znanych zasadach Kim Ir Sena. W kierownictwie koreańskim wyrażano poważne obawy, czy Chiny nie zechcą kosztem interesów KRLD pójść na daleko idące ustępstwa wobec USA i poprzeć obecność wojsk amerykańskich w Korei Południowej, a tym samym "zamrozić" obecny stan na Półwyspie Koreańskim i zdjąć z porządku dziennego spraw międzynarodowych "problem koreański". Z kolei w Pekinie obawiano się, że na tle nie zrozumienia celów polityki chińskiej, KRLD zbliży się do ZSRR, podobnie jak ma to miejsce z Wietnamem. Celem wizyty Hua było więc przede wszystkim rozwianie obaw Kima, wyrażenie jednoczesnego poparcia dla polityki KRLD w odniesieniu do reżimu Paka w Seulu i wycofania wojsk USA z Korei Płd.

./.

ROZSZYFROWANO:
nazw. Opala
data 12.05.78
godz. 21.00
ODBITO 3 egz.
nr 1. a/a
nr 2. E
nr 3. H
nr 4.
nr 5.

KIEROWNIK WYDZ. INFORMACYJN.
otrzymujący Ten Gumułki
R
cel *) termin wykonania
dyspozycje: Ten Sokolnicki Prosze o projekt informacji do godz 11 30
otrzymujący
cel *) termin wykonania
dyspozycje
data i podpis

KIER. ZESPOŁU
otrzymujący
cel *) termin wykonania
data i podpis

INNI

*) cel: R — ocena i opr. informacji wywiadu, S — zapoznanie się i ocena, K — opracowanie odpowiedzi, P — zapoznanie się

S023

Wilson Center Digital Archive
Ipn bu 02011/600/diazo

Original Scan

Attaché XI

Nr szyfrogramu 2323 Nadawca TOKIO

OCH- 003447/P/78 Źródła

Nr nadawcy 79

z dnia 12.05.1978r. Oficer "BRUN"

HASŁA 28. SPCHKO 29. 30.

NR EPI NB 0951 W

TAJNE

spec. znaczenia [2])

egz. pojedynczy

31. Informacja (dokument) pochodzi ze środowisk: [1])

A — rządowych
B — parlamentarnych
C — partii politycznych
D — MSZ
E — dyplomatycznych
F — wojskowych
G — służb specjalnych
H — dywersji ideologicznej
I — emigracyjnych
J — naukowych
K — handlowych
L — przemysłowych
M — związków zawodowych
N — organizacji społecznych
O — organizacji międzynarodowych
P — dziennikarskich
Q —
R —
S —
T —

OCENY

32. [1])
A. potwierdzona przez inf. wywiadowcze
B. jw. inne tajne
C. wymaga potwierdzenia
D. stanowi wartość archiwalną

33. [1])
1. ujawnia tajne plany
2. pogłębia rozeznanie
3. znana ze źródeł oficjalnych
4. nie odpowiada rzeczywistości

34. [1])
1. konkretna
2. mało konkretna (fragmentaryczna)
3. wątpliwa
4. zdezaktualizowana
5. niezgodna z kierunkiem zainteresowania

35. [1])
1. zawiera inspirację
2. zawiera dezinformację
3. tendencyjna

36. [1])
1. zawiera oznaki przygotowania do wojny
2. jw. sytuacji kryzysowej

37. OCENA OGÓLNA [1])
1. bardzo wartościowa
2. wartościowa
3. posiada wartość ograniczoną
4. bezwartościowa

KARTA SO — wypełnia Wydział Informacyjny

38. ILOŚĆ WYKONANYCH KOPII MATERIAŁU WYWIAD.

39/42. FORMA WYKORZYSTANIA INFORMACJI WYWIAD. [1])
1. Wykorzystano w inf. wyw. nr V-081983
2. Nie nadaje się do wykorzystania w inf. wywiadu
3. Zniszczono

KPR KSU MSW

PRZEKAZANO (dane z karty PK — wypełnia EPI)

Wydz.	44.		49.		54.		59.		64.	
Podtać	45.		50.		55.		60.		65.	
Cel	46.	MON BRS	51.		56.		61.		66.	
Język	47.	HDI	52.		57.		62.		67.	
Stron	48.		53.		58.		63.		68.	

43. Oficer oceniający	Kier. Zespołu	Data wpływu do dokum.
9990	2KG7	19.5.78

SUGESTIE dla Rezydenta i (lub) Wydz.

[1]) podkreślić właściwe określenie
[2]) przy „tajnym" skreślić słowa „spec. znaczenia"

Uwaga: Dane 5, 6, 7, 8, 9 i 10 wypełnia się dla informacji spoza Dep. I w zamian za kartę PI.

91/94. STRESZCZENIE: Wizyta przedmiotowego UPCH, Akad-Kino-Teatr w KRL-u jako próba nawiązania kontaktu w tym kręgu - maj 1978r.

PRZYPOMNIENIA (karta PP)
3. termin
4. wydz./rez.
5. oficer
6. cel
7. rodzaj przyp.

ADRESY INFORMACJI:

JEDNOSTKA/INSTYTUCJA nazwa	kod	ZBIÓR kod	NUMER W ZBIORZE	NUMER PIERWSZEJ STRONY	TAJNOŚĆ kod	JĘZYK nazwa	kod	ILOŚĆ STRON
69.		70.	71.	72.	73.	74.		75.
76. Attaché XVIII,		77. H	78. SPCHKO	79.	80. 4	81. polski		82. 3
83.		84.	85.	86.	87.	88.		89.

90. DATA WPROWADZENIA ..... Operator ..... Kontrola ..... Sprawdzający PAD

[1]) podkreślić właściwe określenie
[2]) przy „tajnym" skreślić słowa „spec. znaczenia"

Wilson Center Digital Archive
Ipn bu 02011/600/diazo
Original Scan

TAJNE
specjalnego znaczenia

Czynienie odpisów wzbronione

Rozmowy musiały być jednak bardzo trudne, skoro Hua musiał kilkakrotnie potępiać imperializm amerykański, a zarazem powstrzymywać się od wypowiadania swojego ulubionego hasła o socjalimperializmie. Nie wydaje się jednak, aby Hua - mimo wielu gestów pod adresem Gospodarza /np. odwiedzenie miejsca urodzin Kima/ w pełni przekonał kierownictwo KRLD o słuszności polityki chińskiej.

B Nie wyklucza się jednak, że Kim mógł się zgodzić na propozycję chińską, aby doprowadzić do poufnego spotkania Brzezińskiego z przedstawicielem KRLD na terenie Chin, podczas pobytu Brzezińskiego w Pekinie. /M.in. dlatego nie pozwolono dziennikarzom amerykańskim towarzyszyć Brzezińskiemu w podróży do Chin/. Zwraca się uwagę, że po wizycie w Pekinie Brzeziński odwiedzi Tokio i Seul, a więc sprawa

A Korei będzie przedmiotem rozmów Brzezińskiego z przywódcami ChRL. Stawianie sprawy przez Hua, że "tylko prezydent USA może być partnerem Kima" - oczywiście za poparciem Hua - musiało schlebiać przywódcy koreańskiemu.

Ocenia się więc, że wizyta Hua w Phenianie jest manewrem Pekinu, obliczonym na wzmocnienie swoich wpływów w Korei, pozyskanie karty przetargowej w rozmowach z USA i zdobycie ponownie /tak jak w latach 50-tych/ pozycji mocarstwa "bez którego nie ma rozwiązania problemu koreańskiego".

2. Do najbardziej interesujących tematów należała sprawa aktywizacji Korei w ruchu państw niezaangażowanych i działalności dyplomatycznej Phenianu w trzecim świecie. Chińczycy lansowali teorię, że KRLD powinna przejąć rolę Kuby i Algierii i przeciwstawić się wpływom Kuby w trzecim świecie. Zakłada się, że celem wizyty Hua w Jugosławii i Rumunii będzie głównie pozyskanie tych krajów dla polityki chińskiej, zmierzającej do ograniczenia i eliminowania wpływów ZSRR w ruchu państw niezaangażowanych.

3. Wizyta koreańska Hua miała również aspekt wewnątrz - chiński. Wiadomo, że w starym aparacie partyjnym ChRL panuje niezrozumienie, graniczące z zakłopotaniem, odnośnie zbyt szybkiego procesu przestawienia się Chin na chińską współpracę z krajami NATO i siłami konserwatywnymi na Zachodzie. Poparcie Hua dla "walki Korei z imperializmem USA" było więc też obliczone na spacyfikowanie nastrojów wewnątrz-chińskich.

./.

Wilson Center Digital Archive
Ipn bu 02011/600/diazo
Original Scan

T A J N E
specjalnego znaczenia

Czynienie odpisów wzbronione

SZYFROGRAM Nr. 2323 /str. 3

4. Wizyta Hua w Phenianie sygnalizuje, że przywódca Chin zamierza - choć nie wie jest doświadczony w sprawach polityki zagranicznej - odgrywać rolę międzynarodową i kreować się na "wybitnego męża stanu".
5. Ocenę powyższą opracowałem na prośbę kolegi rezydenta PR, który otrzymuje pilne instrukcje, aby sprawy chińsko-koreańskie potraktować w tych dniach za najważniejsze.

/-/ B r u n

Date of receipt 12 May 1978
Time 18.10 [6.10 p.m.]

[handwritten] v. urgent

EPI number NB095W

TOP SECRET
No copies
Copy no 3

Code message No 2323
3/4 transmitted after no 79 12 May 1978 13.40 Tokyo

JAR – E – H
[Handwritten] SPCHKO

Concerns M-4. The station's appraisal on the basis of accidental conversations and own analysis of Hua Guofeng's visit to Pyongyang.

1. The Chinese leadership received information from the DPRK that Kim Il Sung is worried about Beijing's new foreign policy. Pyongyang began to conclude that China's rapprochement with the West, establish ties with Japan and the USA must, in consequence, lead to – at least – Beijing turning indifferent toward Korean reunification along the familiar lines put forward by Kim Il Sung. The Korean leadership expressed serious fears that China might wish to make, at DPRK expense far-reaching concessions to the US and support American military presence in South Korea and thus "freeze" the current state of affairs on the Korean Peninsula and remove the "Korean problem" from the international agenda. Beijing, on the other hand, feared that having misread China's political goals the DPRK would move closer to the USSR, as it is the case with Vietnam.

So the object of Hua's visit was, in the first place, to dispel Kim's fears, and at the same time express support for DPRK policy with regard to Park's regime in Seoul and to US troops' withdrawal from South Korea.

[handwritten]
sec.[tion] XI
Code message no: 2323
Sender: Tokyo code words: SPCHKO No EPI NB 095W
OCH–003447/P/78
Sender's no: 79
date: 12 May 1979
Officer: "BRUN"

[Dok. 14 s. 3]
code message No: 2323/p.2

The talks, however, must have been very difficult, since Hua had to condemn American imperialism several times, and at the same time hold his tongue so as not to utter his favorite slogan about social imperialism. It does not seem, however, that

Hua – despite many gestures directed at the Host (such as visiting Kim's birthplace), had completely convinced the DPRK leadership that the Chinese policy is correct.

It is also possible that Kim accepted the Chinese proposal concerning the arrangement of a secret meeting of Brzeziński with a DPRK representative on Chinese territory, during Brzeziński's visit to Beijing. (That was one of the reasons why American journalists were not allowed to accompany Brzeziński on his trip to China). It is stressed that after his visit to Beijing, Brzeziński will visit Tokyo and Seoul, so Korea will be a subject of Brzeziński's talks with Chinese leaders. Hua's position that "only the US president can be Kim's partner" – naturally with Hua's support – must have been flattering to the Korean leader.

So [our] assessment is that Hua's visit to Pyongyang is a Beijing play, aimed at consolidating its influence in Korea, obtaining a bargaining chip in talks with the USA and regaining the status of a power (as in the 1950s) "without which there can be no solution to the Korean problem."

2. One of the most interesting topics was the activation of Korea on the Non-Aligned Movement and Pyongyang's diplomatic activity in the third world. The Chinese promoted the theory that the DPRK should take the role of Cuba and Algeria and counter Cuba's role in the Third World. The assumption is that the aim of Hua's visit in Yugoslavia and Romania would be to win those countries over for Chinese policy, aimed at limiting and eliminating Soviet influence in the Non-Aligned Movement.

3. Hua's Korean visit had an intra-Chinese aspect as well. We are aware that the old PRC apparatus misunderstands (which borders on awkwardness) the swift process of China's changing course to cooperation with NATO countries and with the conservative elements in the West. So Hua's support for „Korea's fight against US imperialism" was also aimed at pacifying China's domestic mood.

4. Hua's visit to Pyongyang shows that the Chinese leader – although he is not experienced in international affairs – intends to have a role on the international arena and play the role of a „distinguished statesman."

5. I have formulated this opinion upon my colleagues request, a PR resident [i.e. the KGB resident], who receives urgent instructions to treat now the Chinese-Korean affairs as most important.

/–/ Brun